

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Rezydent / Priest in Residence

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, s. Dominika Kawalec; M.Ch.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

**Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /
Weekday Masses and Devotions**

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentacie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 6. grudnia**

7:30 † Helen Kuduk

18:30 *Roraty***Wtorek, 7. grudnia** św. Ambrożego, biskupa i doktora Kościoła

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców

Środa, 8. grudnia Uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP

7:30 † Józef Książdźyna w rocznicę śmierci [żona]

18:30

† Krystyna Myszak w 2. rocznicę śmierci [córka z rodziną]

† Bronisława Siek w 1. rocznicę śmierci [dzieci]

† Mirosława Krysztofiak [mąż i syn z rodziną]

†† Rodzice Feliksa i Antoni Machnik oraz Babcia i Siostra Machnik [siostra]

†† Zenon Rybiński i jego rodzice oraz Zygmunt Kowalski i jego rodzice [żona]

† Czesława Skakuj [M. Książek]

†† Romana i Bronisław Wiszniewscy [syn]

†† Brat Zbigniew i Tata Henryk Sromek [rodzina]

†† Piotr Łoboda, Zygmunt Łoboda i Zuzanna Szpiech [B.S. Szpiech]

† Bronisława Porzezińska [rodzina Pachowicz]

† Katarzyna Maroński [Danusia]

†† Jan Karpiński i Bronisława Porzezińska [syn z rodziną]

† Mieczysław Traczyński [rodzina Mazur]

† Romana Poziomka [CWL]

† Joe Malecki w 5. rocznicę śmierci [żona]

O bł. Boże dla dzieci i wnuków [Mama/Babcia]

O zdrowie i bł. Boże dla Marceli i Krystiana [rodzice]

O zdrowie i bł. Boże dla członkiń Koła Polek i ofiarodawców daru serca dla Leosia Kota [wdzięczna Babcia Jadwiga]

O zdrowie dla wnuczki [Babcia]

O pokój w rodzinie

Czwartek, 9. grudnia

7:30 † Danny Sousa [znajomi]

18:30 *Roraty***Piątek, 10. grudnia**

7:30 † Iwona Gradson, o łaskę nieba w 1.5 roku po śmierci [siostra Anna]

18:30 †† Tomasz Tomczyński i Władysław Bielak [R. Tomczyński]

Sobota, 11. grudnia

7:30 † Antonio Valeri [Rocco & Irma Valeri]

Liturgia Niedzieli: III Niedziela Adwentu

17:00 † Władysław Babiarz w rocznicę śmierci [żona]

Niedziela, 12. grudnia

8:00 †† Zygmunt i Piotr Łoboda [J. Łoboda]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 Dziękczynno-błagalna dla Marzeny i Mirosława Wójcik [M. Wójcik]

12:45 † Czesław Kupis w 21. rocznicę śmierci [żona z rodziną]

Słowo na Niedzielę...

Trwa czas Adwentu - czas oczekiwania. Wykorzystajmy go dobrze, aby przygotować drogę Panu. Wyjdźmy na pustynię, aby się wyciszyć i usłyszeć głos Boga.

Jest to trudne w codziennym życiu, ale spróbujmy znaleźć chwilę dla Pana. Pomódlmy się, przeczytajmy fragment Ewangelii i zastanówmy się nad naszym życiem.

Zdystansujmy się wobec problemów, ustawmy na nowo naszą hierarchię wartości: Bóg i miłość, bliźni... Stańmy w prawdzie i zacznijmy pracować nad sobą. Niech pomoże nam w tym postawa Jana, człowieka wielkiej pokory, dla którego Pan był najważniejszy.

Jezu, pokaż mi, proszę, co w moim życiu wymaga uporządkowania i wspieraj mnie w nawróceniu.

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).

- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.

- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.

- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;

- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;

- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;

- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;

- zamknięcie kawiarenki.

Important Changes:

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)

- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m

- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass

- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

We continue to follow the rules listed below:

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others

- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.

- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.

- The Parish Café is closed.

Planujemy wydanie **kalendarza** parafialnego na 2022 rok, który powinien być dostępny około połowy grudnia.

CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE

Zadeklarowana kwota / Money pledged:

61% = \$242,917 (139 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

37% = \$146,707

TACA / COLLECTION: November 28 listopada 2021

General Offerings: \$6010

Reno Fund: \$440

Flowers: \$120

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

Zakończył się listopad, miesiąc szczególnej modlitwy za zmarłych. Nie kończy się jednak nasza pamięć i wsparcie modlitewne dla tych, którzy odeszli już z tego świata. Kwota \$5,378 z ofiar złożonych przy okazji *wypominek* wspomóżę bieżące potrzeby naszej świątyni. Bóg zapłać!

Zapraszamy **dzieci i młodzież** na **RORATY**, które w tym roku odbywają się w **poniedziałki i czwartki**,

na dodatkowej Mszy św. o godz. **18:30**

(w Adwencie). Jest to Msza Roratnia, jaką z pewnością wiele osób pamięta z Polski – z lampionami (w miarę możliwości wykonanymi własnoręcznie, z pomocą rodziców), z kazaniem dla dzieci, losowaniem figurki Matki Bożej, itd.

Serdecznie zapraszamy!!!

Siostra Zofia zaprasza serdecznie młodzież szkół średnich (12 – 18 lat) na spotkania **Grupy Młodzieżowej**, która „wyrosła” ze spotkań kandydatów do bierzmowania. Spotkania rozpoczną się w **styczniu** i odbywać się będą w **czwartki wieczorem o g. 18:30** w sali parafialnej / kościele (a czasami też „w terenie”). Zaczynamy w styczniu, ponieważ w grudniu (w Adwencie) w tym czasie odprawiane są Roraty dla młodzieży i dzieci (poniedziałek i czwartek, g. 18:30).

Oplatki, kartki świąteczne i „Pan z Wami”

Z tyłu kościoła dostępne są jeszcze polskie kartki świąteczne oraz opłatki. Tegoroczne opłatki zostały wypieczone przez mniszki benedyktynki z Drohiczyzna. W zestawie, oprócz trzech dużych i dwóch małych opłatek, znajduje się także obrazek oraz modlitwa przy stole wigilijnym. Cena kompletu to jedyne \$2 – przy okazji wspieramy klasztor Sióstr Benedyktynki w Drohiczyźnie.

W zakrystii dostępnych jest jeszcze kilka kopii modlitewnika „Pan z Wami” – w tym roku w cenie \$15.

Podobnie jak w zeszłym roku zachęcamy dzieci i młodzież do przygotowania **kartek świątecznych** „od dzieci – dla seniorów naszej parafii”. Przynosić je można do niedzieli 12. grudnia. Z góry dziękujemy – w zeszłym roku akcja ta przyniosła wiele radości naszym najstarszym parafianom!

We invite our children and youth to prepare Christmas Cards once again “for the seniors of our parish”. They can be brought to the church on Sunday, December 12th. We thank you in advance. Last year the cards brought a lot of joy to our elderly parishioners!

Ofiara na Rok - 2021 - Donations

Wszelkie indywidualne ofiary, z których chcieliby Państwo otrzymać tax receipt na rok fiskalny 2021 (nie licząc „tacy”),

powinny być złożone **przed 21. grudnia**.

Prosimy o kontakt z biurem w celu umówienia spotkania. We inform you that the final day to submit any individual donations through the Parish Office intended for the 2021 tax year is **Tuesday, December 21st 2021**. Please call the Office to book a drop off time.

Niedziela Bambinelli

Podobnie jak w poprzednich latach, podążając za tradycją celebrowaną w Watykanie, w III Niedzielę Adwentu święcić będziemy figurki Dzieciątka Jezus („Bambinelli”) używane w naszych domowych żłóbkach. Zachęcamy dzieci i dorosłych do przyniesienia swoich figurek Dzieciątka **w niedzielę 12 grudnia na Mszę Rodzinną**.

Poświęcone figurki spakujemy jako „prezent”, który potem - jako pierwszy - otworzymy w wigilię, a Dzieciątka Jezus położymy w żłóbkę. Dzięki temu nie zapomnimy o prawdziwym znaczeniu świąt i prezencie, jakim jest dla nas Jezus – Bóg Wcielony.

Spowiedź Adwentowa z udziałem wielu księży odbędzie się we wtorek, **21. XII w godzinach 17:30-19:00**. Dla bezpieczeństwa penitentów i księży, spowiedź odbywać się będzie zarówno w kościele, jak i w sali parafialnej, a także w przedsiönku windy (dla osób starszych, słabo słyszących i poruszających się na wózkach). Zapraszamy!

Our **Advent Confessions** will take place on Tuesday, Dec. 21, between 5:30pm and 7pm. Confessions will take place in the church, the hall and in the elevator vestibule (for those who are hard of hearing, having difficulties with kneeling or using wheelchairs).

Parking parafialny podczas meczów na stadionie

Serdeczne podziękowania dla p. Eda Armacińskiego z synami, oraz wszelkich innych wolontariuszy spośród Rycerzy Kolumba, którzy od 15 lat poświęcają swój czas (często kilka godzin w ciągu dnia), aby kontrolować ruch i pobierać opłaty parkingowe od kibiców. Przy okazji warto przedstawić kilka faktów, z których może nie wszyscy zdają sobie sprawę: a) parking przy stadionie nie jest wystarczający, by pomieścić samochody tysięcy kibiców (stadion mieści ponad 23 000 osób). Kibice szukają zatem parkingów wszędzie w okolicy, także u nas. Często mecze organizowane są w godzinach, które kolidują z mszami i nabożeństwami w naszym kościele. Jeśli założymy łańcuchy – parking będzie niedostępny dla wszystkich, łącznie z parafianami. Jeśli nie założymy, a nie będzie wolontariuszy – kibice zajmą cały parking, nie zostawiając miejsca dla parafian. Wolontariusze są zatem niezbędni i to dzięki nim parafianie mają gdzie parkować; b) zazwyczaj w dni powszednie parafianie zajmują około 1/4 – 1/2 parkingów. Rozsądnym jest zatem wykorzystywać wolne miejsca, pobierając opłaty od kibiców – w tej chwili cena za parking wynosi \$15 od samochodu. Przy 40-50 miejscach daje to kwotę ok. \$675. Dochód przeznaczony jest w całości na zimowe odśnieżanie i utrzymanie parkingów, które obecnie kosztuje \$5085 za sezon. Łatwo obliczyć, że jest to ok. 8 meczów, a dla wolontariuszy ok. 32 godzin poświęconego czasu. Dziękujemy raz jeszcze p. Armacińskiemu oraz Rycerzom Kolumba, dzięki którym parking jest dostępny dla parafian podczas meczów, a dodatkowo parafia nie ponosi kosztów odśnieżania.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting
jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East



GIORGIO'S



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

Call
905-624-4422
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Dr. Bogdan Zaricznyk
Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.



• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS
JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
45 LAT DOŚWIADCZENIA

BAY GARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku

Adwokat

Maciek Piekosz

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

denturist WATERDOWN DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

STARSKY FINE FOODS



THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com